МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ

БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**КАФЕДРА**

**«Мировые языки и культуры»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ**

**И КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА**

**ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**«Практика устной и письменной речи» №1»**

**ДЛЯ СТУДЕНТОВ ЗАОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ**

**направление подготовки 44.03.05 «ПЛИ»**

Ростов-на-Дону

2024

**Составитель: Присс Е.А.**

Методические указания и контрольная работа по дисциплине «Практика устной и письменной речи» для студентов заочной формы обучения направления 44.03.05 «ПЛИ»

Данные методические указания предназначены для студентов-заочников второго года обучения, направления 44.03.05. «ПЛИ» Методические указания определяют основные направления самостоятельной работы студентов. Контрольные задания позволяют развить у студентов навыки владения фонетикой, грамматикой, лексикой иностранного языка на уровне, достаточном для осуществления коммуникации на первом иностранном языке на уровне В2 в устной и письменной форме.

Методические указания содержат требования к экзамену, рекомендации по выбору варианта и оформлению контрольной работы.

Научный редактор д. филолог.н.,проф. МуруговаЕ.В.

Рецензент

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ СТУДЕНТАМ**

**Порядок выполнения контрольных заданий**

1. Все контрольные задания, предусмотренные планом, следует выполнять в отдельной тетради. На титульном листе укажите факультет, курс, номер группы, фамилию, имя и отчество, дату, номер контрольного задания и варианта, используемые источники — учебники и учебные пособия.

2. Контрольные задания следует выполнять четким почерком с соблюдением полей, оставленных для замечаний, комментария и методических указаний преподавателя.

3. Строго соблюдайте последовательность выполнения заданий.

4. В конце работы поставьте свою личную подпись.

5. Контрольная работа, выполненная не полностью или не отвечающая предъявляемым к ней вышеперечисленным требованиям, возвращается без проверки и не засчитывается.

6. Полученная от преподавателя проверенная контрольная работа с замечаниями иметодическими указаниями должна быть переработана.

**Выбор варианта контрольной работы**

Для того чтобы определить свой вариант, Вам необходимо обратить внимание на последнюю цифру Вашей зачетной книжки:

цифры **0-1-2** соответствуют варианту **№1,**

цифры **3-4-5-6** соответствуют варианту **№2**

Требования к экзамену

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Выполнить контрольную работу вашего варианта в тетради. |
| 2. | Подготовить устные темы. |
| 3. | Выполнить анализ отрывка художественного текста, предложенный в билете. |

**Распределение грамматического материала:**

Времена изъявительного наклонения, артикли, указательные местоимения, предлоги, герундий, инфинитив.

**Распределение лексического материала:**

Индивидуальное пространство человека (семья, досуг, место жительствo (страна, город, улица), путешествия, работа, чувства и эмоции.

**Распределение страноведческого материала:**

Великобритания, США, (географическое положение, традиции и обычаи стран изучаемого языка)

**Речевой этикет:**

- бытовая сфера,

- профессионально-деловая сфера,

- учебно-социальная сфера,

- социально-деловая сфера.

**При подготовке к контрольной работе рекомендуется использовать следующие учебники и учебные пособия:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Аракин В.Д. | Практический курс английского языка, 3 курс | М.: Гуманитар, изд. центр ВЛАДОС | 2006 |
| 2 | Virginia Evans-Jenny-Dooley | Upstream Intermediate Student’s Book | Express Publishing | 2002 |

**Контрольная работа №1**

Вариант 1

**Task 1**

**Transcribe the following words and learn their pronunciation**

Shabby, encounter, colonel, official, retired, height, eyebrows, moustache, poodle, incessantly, vivacity, acquaintance, accompany, guitar, absurd, convenience, essential, predecessor, respectability, adamant, advertisement, avalanche, hideous, Geneva, venus, intelligence, passion, remarkable.

**Task 2**

**Paraphrase the following sentences using the word combinations and phrases (Arakin, p. 14).**

1. At the beginning of M ay the village is really fairy-like with all its houses sm thered in roses. 2. I'd like to stay in this small inn for a week or so. 3. The whole day we wandered over the country-side and in the evening we had a nice rest. 4. It turned out to be quite late when at last we made ourselves comfortable. 5. I never saw such a thing as a stew for getting rid of all remnants of food. 6. Choose the books you need and take the others to the library, please. 7. This is a rare edition: the book is as small as a match-box, but the print is very clear. 8. We have half a tin of potted pork left, let's put it into the stew. 9. Put some more oatmeal in the porridge and mix it thoroughly with a spoon. 10. He may have forgotten about our arrangement, let's call him up to make sure.

**Task 3**

**Translate the following sentences into Russian. Pay attention to the words and word combinations in bold type:**

1. **Confide in me,**and all will be well. 2. He had to make sure that she would not be likely **to confide**the whole story to Gervase, which she might do. 3. Kayerts was moved almost to tears by W al­ lace's kindness. He would, he said, by doing his best, try **to justify his confidence.**4. Doubtless he realized that something was in the wind, but Гdid not think it necessary to **take him**fully **into my confidence.**5. He **inspired universal confidence**and had an iron nerve. 6. Turning towards her he saw a glimmer of understanding come into her eyes, and he quickly smiled **to give**her **confidence.**7. It had become his second nature **to listen to confidences**and not to offer them. 8. Mr. Pyne, what I am about to tell you is in the strictest **confidence!**You do understand that, don't you? 9. During the war Bret was sure she had never worried about him, she was perfectly **confident**of his coming back unhurt. Her **confident**let­ters had made him lonely. 10. He hurried up the basement stair and out of the house, and **started running**along the street. 11. He **started**the motor and the boat swung away from the dock. 12. Eve­ryone assumed **from the start,**just as I did myself, that Gilbey was a writer. 13. I told him the whole story **from start to finish.**14. Fi­nally, **with a start,**he aroused himself from his reverie. 15. The lux­ury of the house **embarrassed**Dolly and made her feel badly dressed, out of place and timid. 16. Miss Brown poured out her sto­ry, going back to points she had forgotten, getting **confused**and repeating herself. 17. The accident threw the traffic into **confusion.** 18. There was just awkward **embarrassment**in not knowing how to react to such a curious outbreak. 19. I noticed he'd **dropped**his Yorkshire accent. 20. He had developed the habit of **dropping in**on her sometimes during the week to discuss the latest news.21."You can **drop me**at Darlinghurt if you don't mind." Magda pulled the car abruptly. 22. Constance bit back her desire to tell Miss Chetond **to mind**her own business. 23. I've never been the nervy type who **minds**the dark or being alone in an empty house. 24. She had a passion for cars — in fact, she said, she had always been **mechanically-minded**and used to drive a sports car. 25. **At the back of his mind**there lurked an uneasy sense of danger.

26.He had **gone through these movements in his mind** so often that he now acted purely automatically. 27. Miller was not a very good driver really. He went **in fits and starts** as if he could not make up his mind where he was going. 28. He had **half a mind to walk out** of the hotel, leaving everything behind.

**Task 4**

**Translate the following sentences into English:**

1. Я уже давно не практикую и вряд ли смогу помочь вам, но здесь неподалеку живет врач, обратитесь лучше к нему. 2. Мы навер­няка столкнемся с трудностями при осуществлении этого плана. 3. Когда наконец был напечатан сборник его рассказов и распродан за один день, Джон, не колеблясь, бросил медицинскую практику и занялся литературной работой. 4. Не надо меня уговаривать. Я пре­ красно знаю, что я не в форме. Я давно не упражнялся и не могу выс­тупать в концерте. 5. Инженер работал над прибором пять с лишним лет, прежде чем прибор был применен на практике. 6. Не знаю, по­ нравится ли он вам: он очень эксцентричный человек. 7. Вы можете сказать, что это не мое дело, но право же вам надо бросить курить, вы так кашляете. 8. Имейте в виду, что это решение касается всех нас. 9. Гертруда была твердо уверена, что ее муж не способен ни на какие махинации, и никак не могла поверить, что он замешан в этом деле. 10. Я очень беспокоюсь о здоровье Елены. К сожалению, я ни­ чего не могу с ней поделать: она не желает идти к врачу. 11. В данный момент меня не интересуют подробности, мы займемся этим делом позднее. 12. Родители не разделяют ее мечты стать актрисой. 13. Мы очень сочувствовали ей и старались сделать все возможное, чтобы облегчить ей жизнь. 14. Он был благодарен ей за ее сочувственные слова и искреннее желание помочь. 15. Чем бы он ни был занят, он умудряется видеть все, что происходит вокруг. 16. Я буду вас ждать, не подведите меня. 17. Пока я не могу сказать вам ничего оп­ределенного. Я наводил справки, но потерпел неудачу. 18. Провал эк­сперимента не обескуражил его, он был уверен, что рано или поздно добьется успеха. 19. Когда мы соберемся? — Давайте в понедельник в шесть. Приходите обязательно. Будем ждать.

**Task 5**

**Choose the right word:**

*confuse*— *embarrass*(or their derivatives)

1. Keep still for a minute, you're only ... me. Let me think. 2. I was ashamed; I was hot with ... . 3. She watched Roy so closely that he felt ... . 4. "I don't like solicitors. They ... me," said Elsie. 5. My eyes, resting on him curiously, caused him no ... . 6. Most people who stutter are very ... about it. 7. I had better explain. I can understand how ... you are. 8. Her eyes reflected the ... of her mind.

*to be concerned in — to be concerned with — to be concerned about*

1. There were rumours that Ned had once been ... something crooked. 2. I felt pretty sure that she was genuinely ... my health.3. I am not ... the details. 4. Your vocation is quite a different one, doctor. You are ... people. 5. I am really ... you. 6. The neighbours did not suspect that the nice-looking young man was ... the crime.

**Task 6**

**Give the English equivalents and recall the situations from the text where these expressions are used:**

Один из домов под общей крышей; четырёхэтажное здание; кованая железная ограда; калитка; звонок; стоять на пороге; общее впечатление; быть завешанным карти­нами; появиться из дверей; впустить кого-либо; распах­нуть; выходить на что-либо (об окнах, комнате); цветастый; незаконченное полотно; отражённые лучи света; определить размеры; правильный прямоугольник; аква­риум; украшать; с затейливым рисунком; плотно задрапированный; разной выделки.

***В***.

Было трудно сказать; такие, каких никогда не видел; следовать за кем-либо; по всем меркам; всматриваться; различить; никогда в жизни; размешивать сахар в чае; со­вершенно не слушать, о чём говорят; с первого взгляда; в поисках подсказки; знакомый; в середине разговора, не­много огорчённо.

**Task 7**

**Give English equivalents for the following words and phrases:**

доверять (верить) кому-л.; доверить (рассказать) что-л. кому-л.; пользоваться доверием; внушать доверие; быть уверенным в успехе; отправляться на экскурсию в горы; пуститься бежать; затеять ссору; с начала до конца; с самого начала; чувствовать смущение; сбивчивый ответ; валиться с ног от усталости; зайти к кому-л. домой; резкое понижение температуры; быть в нерешительности; претворять в жизнь; нечетное число; 20 с лишним лет; иметь озабоченный вид; вызывать сочувствие; чувствовать расположение к кому-л.; сочув­ственная улыбка; окончиться неудачей.

**Task 8**

**Write a short essay on the topic**

My home is my castle.

**Task 9**

**a) Give Russian equivalents for the following English proverbs and say­ings (or translate them into Russian), b) Make up and act out dialogues to illus­trate the meaning of the proverbs:**

1. An open door may tempt a saint. 2. The last drop makes the cup run over. 3. Practice what you preach. 4. He who would catch fish must not mind getting wet. 5. The face is the index of the mind.

**10. Write an essay on one of the following topic:**

How a piece of advice changed my life.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1

Вариант 2

**Task 1**

**Transcribe the following words and learn their pronunciation**

Neighbours, heavily-panelled, gulp, diagonal, densely, marble, vaguely, beneath, arrange, ancient, semi-detached stagger, bewitch, dazzle, chandeliers, assess, rectangle, intricately, mythological, curtains, fabrics, communal, lounge, drawer, cutlery, crockery, spacious, doubt, parquet, furniture, refuse-chute, decipher, ceremony.

**Task 2**

**Paraphrase the following sentences using the word combinations and phrases (Arakin, p. 14).**

1. At the beginning of M ay the village is really fairy-like with all its houses smothered in roses. 2. I'd like to stay in this small inn for a week or so. 3. The whole day we wandered over the country-side and in the evening we had a nice rest. 4. It turned out to be quite late when at last we made ourselves comfortable. 5. I never saw such a thing as a stew for getting rid of all remnants of food. 6. Choose the books you need and take the others to the library, please. 7. This is a rare edition: the book is as small as a match-box, but the print is very clear. 8. We have half a tin of potted pork left, let's put it into the stew. 9. Put some more oatmeal in the porridge and mix it thoroughly with a spoon. 10. He may have forgotten about our arrangement, let's call him up to make sure.

**Task 3**

**Translate the following sentences into Russian. Pay attention to the words and word combinations in bold type:**

**В.**1. He qualified as a doctor, though he never **practised.**2. Dad always **practised**what he preached; and we respected him greatly. 3. "At any rate their efforts to teach us handicrafts were not a success," said Jim. "As usual the theory was right, but the **practice**went wrong." 4.He's never been up against any of the first-rate players and it would be wonderful **practice**for him. 5. He took an angry look at Mr. Crabben, but it was impossible to suspect that young man of a **practical joke.**6. Marjorie and Dor­othy shared a natural intimacy, being closer together in age, so Phyllis was **the odd one.**7. She had been feeling the weight of her **eighty-odd**years moving slower, talking less. 8. She had apolo­gized for having to give up the **odd jobs**she had done for them. 9. I did not listen to them attentively, I only heard some **odds and ends.**10. "Death is nothing to be afraid of," he said, "I think about it every day of my life." "You're very **odd,"**she said, "I try never to think about it at all." 11. I had that **queer**feeling that one some­ times has when sitting in an empty room that one is not by one­ self. 12. **What concern is it of yours?**— This is the least of **my concerns.**I just wanted to help. 13. Philip looked at the kid **with some concern.**What sort of man was he going to be, he won­dered. 14. But I recommend you not to repay his hospitality by taking his wife's side against him in a matter that **doesn't concern you.**15. Just why, I wanted to think about it, **to concern myself with it**in any way, I wasn't clear about. 16. She was tortured by an irresistible and ill-bred curiosity **concerning**the identity of the visitor. 17. He walked past them **with as unconcerned an air**as he could assume. 18. Her holiday had done her good, but she **was concerned about him,**his lack of appetite and haggard look. 19. She looked round nervously, but everybody **was too con­cerned**with his or her own reaction to the news to observe the reactions of anybody else. 20. They got small thanks for their **sympathy.**21. I understood for the first time how Father felt about his garden. I wondered how often and how obviously I'd shown my **lack of sympathy**at his enthusiasm about it. 22. Cam ­ pion felt that it was impossible **not to sympathize with her,**even if her point of view was not altogether his own. 23. The reporters looked back, the coroner ordered silence, the shocked public **made sympathetic murmurs.**24. His reputation had been built on the fact that he often succeeded where other doctors **had failed.**25. He had never known fear and could not recall a time when his nerves **had failed him.**26. He held out his hand, and for a moment speech **failed**him. Then he rose to the occasion. "Pleased to m eet you," said Mr. Burt. 27. He tried jokes, but John **failed**to manage even a routine smile. 28. Do you think I'm a **failure as a writer? — Failure's** a thing you measure at the end of a life. You **haven't failed**yet not till you give writing up or die.

**Task 4**

**Translate the following sentences into English:**

1. Она никому не доверяла своих планов. Это был вопрос, кото­рый она должна была решить сама. 2. Если бы вы полностью довери­лись мне, может быть, и можно было бы избежать этой неприятнос­ти. 3. С самого начала Великой Отечественной войны, даже в самые тяжелые дни, люди твердо верили в победу. 4. Я полностью согласна с вами, что он внушает доверие, но не в этом дело; дело в том, что я просто недостаточно хорошо его знаю, чтобы просить о помощи.5.При малейшем шуме Кейт вздрагивала и смотрела на часы, но вре­ мя, казалось, остановилось. 6. Это очень милые люди. Я с самого на­чала чувствовала себя у них как дома. 7. В дверь постучали. Майкл вздрогнул и проснулся. 8. Все посмотрели на него с любопытством, но это нисколько не смутило его. 9. Я не запомню эту дату, если не за­ пишу ее. Я всегда путаю даты и цифры. 10. Фашисты сбрасывали бомбы на города и села, не щадя мирное население. 11. Ваш приятель придет сегодня? — Может быть, он зайдет попозже. 12. Накапайте десять капель этого лекарства в стакан теплой воды и прополощите горло. Это вам поможет. 13. Черкните мне пару строк, как приедете.14.Вы не присмотрите за ребенком, пока я накрою на стол? 15. Иди­ те осторожно, дорога здесь очень грязная. 16. Вы не поменяетесь со мной местами? — Пожалуйста. 17. Как вам нравится это внезапное похолодание? — Я не боюсь холода, лишь бы не было дождя. 18. «Я ему все выскажу откровенно, как только он появится. Он уже не пер­вый раз заставляет нас ждать», — сказал Билл, теряя терпение.

**Task 5**

**Choose the right word:**

*confuse*— *embarrass*(or their derivatives)

1. Keep still for a minute, you're only ... me. Let me think. 2. I was ashamed; I was hot with ... . 3. She watched Roy so closely that he felt ... . 4. "I don't like solicitors. They ... me," said Elsie. 5. My eyes, resting on him curiously, caused him no ... . 6. Most people who stutter are very ... about it. 7. I had better explain. I can understand how ... you are. 8. Her eyes reflected the ... of her mind.

*odd — queer*

1. It was certainly an ... pair and everyone stared at them. 2. There was something ... about the way his temperature ran be­ low normal. 3. Something woke me up. Some sound. There are so many ... noises in London. 4. It's ... wanting to eat an ice in this weather. 5. He must have done it. He has been acting ... lately. 6.He has an ... way of walking with his feet turned in slightly. 7. The front-door bell resounded ... in the empty rooms. 8. He noticed that Crale was looking very ... , but he did not yet know how seriously ill he was.

**Task 6**

**Give the English equivalents and recall the situations from the text where these expressions are used:**

**A**

Было трудно сказать; такие, каких никогда не видел; следовать за кем-либо; по всем меркам; всматриваться; различить; никогда в жизни; размешивать сахар в чае; со­вершенно не слушать, о чём говорят; с первого взгляда; в поисках подсказки; знакомый; в середине разговора, немного огорчённо.

***В***.

Один из домов под общей крышей; четырёхэтажное здание; кованая железная ограда; калитка; звонок; стоять на пороге; общее впечатление; быть завешанным карти­нами; появиться из дверей; впустить кого-либо; распах­нуть; выходить на что-либо (об окнах, комнате); цветастый; незаконченное полотно; отражённые лучи света; определить размеры; правильный прямоугольник; аква­риум; украшать; с затейливым рисунком; плотно задрапированный; разной выделки.

**Task 7**

**Give English equivalents for the following words and phrases:**

доверять (верить) кому-л.; доверить (рассказать) что-л. кому-л.; пользоваться доверием; внушать доверие; быть уверенным в успехе; отправляться на экскурсию в горы; пуститься бежать; затеять ссору; с начала до конца; с самого начала; чувствовать смущение; сбивчи­ вый ответ; валиться с ног от усталости; зайти к кому-л. домой; резкое понижение температуры; быть в нерешительности; претворять в жизнь; нечетное число; 20 с лишним лет; иметь озабоченный вид; вызывать сочувствие; чувствовать расположение к кому-л.; сочув­ственная улыбка; окончиться неудачей.

**Task 8**

**Write a short essay on the topic**

What makes me happy?

**Task 9**

**a) Give Russian equivalents for the following English proverbs and say­ings (or translate them into Russian), b) Make up and act out dialogues to illus­trate the meaning of the proverbs:**

1. An open door may tempt a saint. 2. The last drop makes the cup run over. 3. Practice what you preach. 4. He who would catch fish must not mind getting wet. 5. The face is the index of the mind.

**10. Write an essay on one of the following topic:**

How a piece of advice changed my life.